

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ім. В.В.ДОКУЧАЄВА**

**Кафедра мовних дисциплін**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Перший проректор

\_\_\_\_\_ Р.М. Шелудько

«\_31\_» \_\_\_серпня\_\_\_\_\_ 2020 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ОКЗ 11 «Іноземна (німецька) мова»**

Галузь знань – 19 «Архітектура та будівництво»

Спеціальність – 193 «Геодезія та землеустрій»

Освітньо-професійна програма – «Геодезія та землеустрій»

факультет інженерів землевпорядкування

Харків – 2020

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна (німецька) мова» для здобувачів II курсу галузі знань 19 «Архітектура та будівництво», спеціальності 193 «Геодезія та землеустрій» освітньо-професійної програми «Геодезія та землеустрій».

«26» серпня, 2020 р., \_\_\_\_ с.

Розробник: Гладких Ірина Олександрівна, викладач кафедри мовних дисциплін.

Робочу програму затверджено на засіданні кафедри мовних дисциплін.

Протокол від « 26 » \_\_\_\_\_ серпня \_\_\_\_\_ 2020 р. № 1 \_\_\_\_\_

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

Л.В. Герман

« 26 » \_\_\_\_\_ серпня \_\_\_\_\_ 2020 р.

Схвалено методичною комісією факультету інженерів землевпорядкування.

Протокол від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 р. № 1

Голова методичної комісії  
факультету інженерів землевпорядкування  
канд. екон. наук, доцент

О.В. Князь

© \_\_\_\_\_, 2020 р.

© \_\_\_\_\_, 2020 р.

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань <b>19 „Архітектура та будівництво”</b>	Обов’язкова	
	Спеціальність <b>193 „Геодезія та землеустрій”</b>		
Модулів – 2	Освітньо-професійна програма «Геодезія та землеустрій»	<b>Рік підготовки:</b>	
Змістових модулів – 2		2020-й	2020-й
		<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 90		1-й	3-й
Тижневих годин для денної форми навчання: 4 години, аудиторних – 28 годин, самостійної роботи здобувача – 62 годин	Освітній рівень: <b>перший (бакалаврський)</b>	<b>Лекції</b>	
		0 год	0 год
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		0 год	0 год
		<b>Лабораторні</b>	
		28 год	14 год
		<b>Самостійна робота</b>	
		62 год	76 год
		<b>Індивідуальні завдання</b>	
		<b>Вид контролю</b>	
		Іспит	Іспит

## **2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета курсу:** формувати у здобувачів загальні та професійно орієнтовані мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну та прагматично комунікативну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування; сприяти розвитку у здобувачів здібностей до самооцінки та здатності до самостійної роботи як під час навчання у виші, так і після отримання диплома про вищу освіту.

**Завдання дисципліни:** навчання дисципліні зводиться до набуття здобувачами навичок практичного володіння німецькою мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами, одержання новітньої фахової інформації з іноземних джерел; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової, суспільно-політичної та фахової тематики; перекладу, реферування та анотування фахової літератури.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен

### **знати:**

- 1) основи фонетичної системи німецької мови;
- 2) нормативну граматику німецької мови;
- 3) лексичний мінімум, передбачений програмою (2 000 лексичних одиниць);
- 4) особливості перекладу, анотування фахової літератури;
- 5) мовленнєвий етикет спілкування.

### **уміти:**

- 1) перекладати німецькомовні професійні тексти рідною мовою, користуючись відповідними словниками;
- 2) аналізувати німецькомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;
  - а) писати професійні тексти і документи німецькою мовою з низки галузевих питань;
  - б) складати анотації до опрацьованої фахової літератури.
- 3) обговорювати питання, пов'язані з побутовою, суспільно-політичною та фаховою тематикою;
- 4) знаходити нову текстову, графічну, аудіо- та відеоінформацію, що міститься в німецькомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами.

### **Перелік компетентностей:**

#### *Інтегральна компетентність*

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми геодезії, землеустрою та кадастру, управління земельними ресурсами, управління та адміністрування землекористуванням, державного контролю за використанням та охороною земель із застосуванням сучасних технологій, теоретичних положень та методів дослідження.

Загальні компетентності:

ЗКЗ. Володіння іноземною мовою на загальному та професійному рівнях;

ЗК11. Здатність формування комунікаційної стратегії та роботи у складі творчого, зокрема, інтернаціонального колективу, відповідальності за професійний розвиток окремих осіб та/або груп осіб, зокрема під час проведення навчальних та кваліфікаційних навчально-технологічних практик;

ЗК13. Здатність сприйняття сучасних знань і донесення до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень та власного досвіду в галузі професійної діяльності.

### **Програмні результати навчання**

ПРН21. Навички спілкування у тому числі у професійній сфері, включаючи усну та письмову комунікацію українською мовою та однією з іноземних мов.

### **Міждисциплінарні зв'язки:**

1. Правознавство.
2. Меліорація земель.
3. Економічна теорія.
4. Геодезія.

## **3. Програма навчальної дисципліни**

### **Змістовий модуль 1. Картографія**

#### **Тема 1.** Головні завдання картографії

Читання: „Kartografie: Definitionen und Hauptaufgaben“

Письмо: впр. I – VI, ст. 47–48

Говоріння: діалогічна робота над текстом.

#### **Тема 2.** З історії картографії

Читання: „Geschichte der Kartografie“

Письмо: впр. I – VI, ст. 52–53; анотування тексту, впр. V, ст. 53

Говоріння: „Umweltschutz“

#### **Тема 3.** Службова картографія

Читання: „Amtliche Kartografie“, Teil 1,2

Письмо: впр. I – V, ст. 57–59. Ділові папери: особливості написання заяви, резюме.

Говоріння: Складання діалогів до тексту.

#### **Тема 4.** Системна, сітьова геодезія

Читання: „Bedeutung und Geschichte von Vermessungsnetzen“

Письмо: впр. I – V, ст. 62–64. Анутовання тексту, ст. 64–65. Ділові папери: особливості написання та відсилання E-mail.

## **Змістовий модуль 2. Вимірювання землі, методи вимірювання**

### **Тема 5.** З історії вимірювання землі. Класифікація методів вимірювання землі

Читання: „Teilgebiete und Geschichte der Erdmessung“

Письмо: I – V, ст. 69–70

Говоріння: Diskussionsthema „Adlerauge im Weltraum“

### **Тема 6.** Задачі інженерної геодезії та область використання

Читання: «Anwendung und Aufgaben der Ingenieurgeodäsie»

Письмо: впр. I–V, ст. 74–75

Говоріння: „Die Probleme der Straßenfahrzeugbau“

### **Тема 7.** Кадастр – поняття та структура

Читання: «Kataster. Der Begriff und Aufbau»

Письмо: впр. I – V, ст. 78–79

Анутовання тексту „Aus der Geschichte der Flureinrichtung”.

### **Тема 8.** Аерофотознімання

Читання: «Luftbildfotografie. Befliegung und Auswertung»

Письмо: впр. I – V, ст. 84–85

Говоріння: Diskussionsthema „Trends und Innovationen, die besten Ideen”.

### **Тема 9.** Розвиток та історія аерофотознімання

Читання: «Entwicklung und Geschichte der Luftbildfotografie»

Письмо: впр. I – V, ст. 88–90

Говоріння: Diskussionsthema „Vom Wind ist noch viel zu holen”.

### **Тема 10.** Правові та технічні вимоги для проведення аерофотознімання

Читання: «Rechtliches und Technisches der Luftbildaufnahmen»

Письмо: впр. I – VI, ст. 93–95.

Говоріння: «Deutschsprachige Länder»

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	денна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		л	п	лаб	с.р.		л	п	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Змістовий модуль 1. Картографія</b>										
<b><u>Тема 1.</u></b> Головні завдання картографії	8			2	6	8				8
<b><u>Тема 2.</u></b> З історії картографії	8			2	6	10			2	8
<b><u>Тема 3.</u></b> Службова картографія	10			4	6	10			2	8
<b><u>Тема 4.</u></b> Системна, сітьова геодезія	8			2	6	10			2	8
<b><i>Разом за змістовим модулем 1</i></b>	34			10	24	38			6	32
<b>Змістовий модуль 2. Вимірювання землі, методи вимірювання</b>										
<b><u>Тема 5.</u></b> З історії вимірювання землі. Класифікація методів вимірювання землі	8			2	6	10			2	8
<b><u>Тема 6.</u></b> Задачі інженерної геодезії та область використання	8			2	6	8				8
<b><u>Тема 7.</u></b> Кадастр – поняття та структура	10			2	8	10			2	8
<b><u>Тема 8.</u></b> Аерофотознімання	10			4	6	8				8
<b><u>Тема 9.</u></b> Розвиток та історія аерофотознімання	10			4	6	8			2	6
<b><u>Тема 10.</u></b> Правові та технічні вимоги для проведення аерофотознімання	10			4	6	8			2	6
<b><i>Разом за змістовим модулем 2</i></b>	56			18	38	52			8	44
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>			<b>28</b>	<b>62</b>	<b>90</b>			<b>14</b>	<b>76</b>

### 5. Теми практичних занять

Пор. №	Назва теми	Денна форма навч.	Заочна форма навч.
1.	<b><u>Тема 1.</u></b> Головні завдання картографії	2	
2.	<b><u>Тема 2.</u></b> З історії картографії	2	2
3.	<b><u>Тема 3.</u></b> Службова картографія	4	2
4.	<b><u>Тема 4.</u></b> Системна, сітьова геодезія	2	2
5.	<b><u>Тема 5.</u></b> З історії вимірювання землі. Класифікація методів вимірювання землі	2	2
6.	<b><u>Тема 6.</u></b> Задачі інженерної геодезії та область використання	2	
7.	<b><u>Тема 7.</u></b> Кадастр – поняття та структура	2	2
8.	<b><u>Тема 8.</u></b> Аерофотознімання	4	
9.	<b><u>Тема 9.</u></b> Розвиток та історія аерофотознімання	4	2
10.	<b><u>Тема 10.</u></b> Правові та технічні вимоги для проведення аерофотознімання	4	2
<b>Разом</b>		28	14

### 6. Завдання для самостійної роботи

#### Денна форма навчання

№	Завдання	Години
1	Ознайомитися з граматичним матеріалом: Виконати вправи на закріплення опрацьованого матеріалу в розділі Texte für individuelle Arbeit	6
2	Опрацювання термінологічного словника	8
3	Домашнє читання	8
4	Робота в мережі Internet з професійно-орієнтованою метою.	8
5	Зробити план тексту “Forschungsarbeit in der BRD“ ст. 96, та переказати його.	8
6	Робота з оригінальними джерелами з фаху та анотування	8
7	Опрацювання термінологічного словника	8
8	Використовуючи мережу <i>INTERNET</i> , підготувати повідомлення про хід виконання земельної реформи в Україні. Висловити свою думку	8
<b>Усього годин</b>		<b>62</b>



### Заочна форма навчання

№	Завдання	Години
1	Ознайомитися з граматичним матеріалом: Виконати вправи на закріплення опрацьованого матеріалу в розділі Texte für individuelle Arbeit	10
2	Опрацювання термінологічного словника	10
3	Домашнє читання	10
4	Робота в мережі Internet з професійно-орієнтованою метою.	10
5	Зробити план тексту “Forschungsarbeit in der BRD“ стор. 96, та переказати його.	10
6	Робота з оригінальними джерелами з фаху та анотування	10
7	Опрацювання термінологічного словника	8
8	Використовуючи мережу <i>INTERNET</i> , підготувати повідомлення про хід виконання земельної реформи в Україні. Висловити свою думку	8
<b>Усього годин</b>		<b>76</b>

### 7. Індивідуальні завдання

Індивідуальні завдання не передбачені програмою навчальної дисципліни.

### 8. Методи навчання

У ході вивчення іноземної мови використовуємо такі методи навчання:

1. група методів за джерелом передачі й сприйняття інформації: словесні (пояснення навчального матеріалу, монологічне/діалогічне мовлення, аудіювання, тощо), наочні (відеосюжети, граматичні таблиці, рисунки на дошці та інше), практичні (робота в мультимедійному класі з аудіо- та відеоматеріалами);
2. група методів за логікою передачі і засвоєння навчального матеріалу: індуктивний, дедуктивний, аналітичний, синтетичний, узагальнення, виділення головного тощо;
3. група методів за ступенем самостійного мислення при засвоєнні знань: репродуктивний та продуктивний;
4. група методів за ступенем управління навчальним процесом: навчання під керівництвом викладача, самостійна робота з підручником, електронними джерелами інформації та аудіо/відеоматеріалами; виконання письмових завдань (рефератів, резюме та інше), підготовка домашнього читання.

### 9. Методи контролю

Контроль знань, умінь та навичок здобувачів – невід’ємна складова педагогічного процесу та форма зворотнього зв’язку при вивченні курсу

«Іноземна мова». У процесі навчання іноземним мовам використовуємо такі види контролю:

1. Поточний
2. Періодичний (проміжний)
3. Підсумковий

Поточний контроль це контроль рівня знань та вмінь у процесі навчання, який проводиться на лабораторних (практичних) заняттях. Його види та форми: метод усного опитування, метод письмового контролю, метод тестового контролю, модульний контроль.

Періодичний (проміжний) – це контроль після вивчення розділу (теми), змістових модулів. Він включає наступні види контролю: контрольні роботи, тести, усне опитування (розмовні теми).

Підсумковий контроль – це контроль, який здійснюється в кінці вивчення курсу. Це семестровий контроль, тести, заліки, екзамени.

## 10. Розподіл балів, які отримують здобувачі

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий екзамен	Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль №2						10	100
T1	T2	T3	T4	T5	T 6	T7	T8	T9	T10		
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9		

T1, T2 ... T10 – теми змістових модулів

### Шкала оцінювання: національна та ЄКТС.

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
75-81	<b>C</b>		
66-74	<b>D</b>	задовільно	
60-65	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

### 11. Методичне забезпечення

1. Борзенко В. І., Степаненко С. О., Кропивка С. Т. Методичні вказівки до роботи над усними розмовними темами з німецької мови. Харків. 2009. 135 с.
2. Гладких І.О., Шульга І.В. Німецька мова: розмовні теми та завдання: посіб. / Харк. нац. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. Харків: ХНАУ, 2018. 131 с.
3. Лещінська А.В. Навчальний посібник з німецької мови / Харк. нац. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. Харків: ХНАУ, 2012. 131 с.
4. Програма навчальної дисципліни для підготовки фахівців в аграрних вищих навчальних закладах II – IV рівнів акредитації. К.: Аграрна освіта, 2004. 15 с.
5. Rahmencurriculum für studienbegleitenden Deutschunterricht an ukrainischen Hochschulen und Universitäten. Рамкова програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. - Координатор проекту Л.Аззоліні, Гете- Інститут Київ. – Колектив авторів: Амеліна С.М., Аззоліні Л.С., Беньямінова Н.Є., Гавриш М.М., Драганова Г.В., Жданова Н.С., Ісаєв Є.Ш., Леві-Гіллеріх Д., Левченко Г.Г., Олійник В.О., Петрашук Н.Є., Піхтовнікова Л.С., Сергєєва Л.І., Слободцова І.В., Соболева Н.Г., Чепурна З.В. Київ: Ленвіт, 2006. 90 с.
6. Аудіо/відеотека кафедри.
7. Мультимедійні програми.

## **12. Рекомендована література**

### **Основна:**

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Киев: Логос, 1998. 350 с.
2. Хоменко Л. О. Німецька мова. Практичний курс німецької мови для сільськогосподарських ВНЗ II –IV рівня акредитації. Вінниця: Нова книга, 2009. 524 с.
3. Текстотека кафедри.

### **Додаткова:**

1. Гур'єва Т.А. Граматика / Харк. нац. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. Харків: ХНАУ, 2006. 50 с.
2. Хоменко Л.О. Німецька мова. Вінниця: Нова книга, 2002. 140 с.
3. Фонотека кафедри.
4. Журнали:
  - „Willkommen“ 1999 – 2005 р.
  - „Neue Landwirtschaft“ 2005, 2006 р.

## **13. Інформаційні ресурси**

1. Lexikon der Geowissenschaften [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.spektrum.de/lexikon/geowissenschaften>
2. Katasterplan[Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.wertfaktor.de/glossar/katasterplan>
3. Flurkarte [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.karaenke.com/flurkarte>
4. Flurbereinigung [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://exporo.de/wiki/flurbereinigung>